



GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課
 Publisher: Kyodomachidukurika (TEL 66-1179)

QRコードからもウェブサイト上で読むことができます。
 Using QR code, you'll be able to read CITY BULLETIN GAMAGORI on Website.

2019 蒲郡まつり 各種募集

2019 Gamagori Festival Invitations, etc.

問い合わせ先 CONTACT
 観光商工課 Kankoshokoka
 TEL 66-1120

がまごおり 蒲郡まつりを7月27日(土)・28日(日)に開催します。

《浴衣の着付け》男性・外国人の方も大歓迎! 【とき】7月28日(日) 午後2時~4時 【ところ】市民会館茶室

【金額】500円 【その他】浴衣は持参してください。当日午後5時からゆかた誰でもファッションショーを行います。

【申込み】7月25日(木)までに電話で着付専科「はな」伊藤わかよ(☎69-9085)へ。

《市民パフォーマンスイベント出演者募集》蒲郡市を拠点に活動している団体・個人の発表の場として、市民パフォーマンスイベント出演者を募集します。【申込み】6月14日(金)までに直接、または郵送で出演申込書を観光商工課(〒443-8601)へ。

《飲食・物販ブース出店者募集》市民会館高床広場【申込み】6月14日(金)までに(※必着)出店申込書を直接または郵送で観光商工課へ。

《長寿動物優良飼育者を表彰します》【対象】市内在住で、7月1日現在13歳以上の犬または猫を飼っていて、7月28日(日)午前

市民会館で行う表彰式に出席できる方【申込み】6月29日(土)までに市獣医師会事務局(☎57-0700)または会員動物病院へ。



Gamagori Festival is scheduled on 27, Saturday and 28, Sunday. 《Putting on Yukata》Males and foreigners are welcome!

【Date】July, 28, Sun. From 2:00, p.m until 4:00, p.m 【Place】 Shiminkaikan, Chashitsu 【Charge】 500 yen

【Other】Please bring Yukata. Fashion show for everybody in Yutaka will be held at 5:00, p.m on July, 28.

【Application】Call Ito Wakayo of Kitsukesenka "Hana" (☎69-9085)

《Performers required for Civil Performance Event》Groups and individuals based in Gamagori are required to perform in Gamagori Festival.

【Entry】Application form must be submitted to Kanko shokoka or sent to Kanko shokoka by postal mail by June, 14, Friday. (〒443-8601)

《Food & drink/Goods booth required》Shiminkaikan, Takayuka hiroba

【Entry】Application form must be submitted to Kanko shokoka or sent to Kanko shokoka by postal mail by June, 14, Friday.

《Excellent raiser of long-life animal will be awarded.》【Object】Persons who live in Gamagori, have been raising a dog or a cat which is 13 years and over at the moment of July, 1 and will be able to attend award ceremony in Shiminkaikan in the morning on July, 28, Sunday.

【Entry】Contact Gamagori Veterinarian Association office (☎57-0700) or affiliated veterinary hospital by June, 29, Saturday.

つながRing ヨガ@蒲郡 参加者募集

Tsunaga Ring Yoga@Gamagori Participants required

問い合わせ先 CONTACT
 協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
 TEL 66-1179

ヨガで交流の輪を広げましょう。

【とき】7月20日(土) 午前7時~7時45分 ※予備日8月4日(日) 【ところ】竹島俊成苑 【参加費】無料

【持ち物】動きやすい服装、ヨガマット(レジャーシート、バスタオルも可)、タオル、飲み物

【申込み】7月12日(金)までにメールで住所・氏名・年齢・性別・電話番号をつながRing ヨガ事務局 (tunagaringyoga@gmail.com)へ。

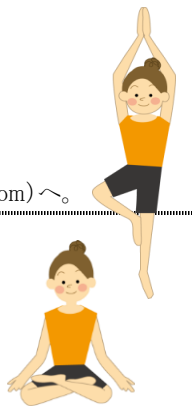
Let's widen mingling of Yoga!

【Date】July, 20, Saturday. From 7:00, a.m until 7:45, a.m ※Back-up day: August, 4, Sunday

【Place】Takeshima shunzeien 【Charge】 Free

【Items】Clothes comfortable to move, Yoga mat (Leisure sheet and bath towel are all right too), towel, drink

【Entry】Please send address, name, age, sex and phone number toTsunaga Ring Yoga office (tunagaringyoga@gmail.com) by mail.





6月の各施設休館日 Closure of facilities in June



としょかん 図書館	3日(月)・10日(月) 17日(月)・24日(月)・28日(金)	しみんかいかん 市民会館	4日(火)・11日(火) 18日(火)・25日(火)
はくぶつかん 博物館	3日(月)・10日(月) 17日(月)・18日(火)・24日(月)	たけしますいぞくかん 竹島水族館	4日(火)・5日(水) 11日(火) 18日(火)・25日(火)
いのち うみ 生命の海 かがくかん 科学館	4日(火)・11日(火) 18日(火)・25日(火)	うみべ ぶんがく 海辺の文学 きねんかん 記念館	4日(火)・11日(火) 18日(火)・25日(火)
		ユトリーナ蒲郡	3日(月)・10日(月)・17日(月)・24日(月)

Library	3, Mon.・10, Mon. 17, Mon.・24, Mon.・28, Fri.	Community Center Shimin kaikan	4, Tue.・11, Tue. 18, Tue.・25, Tue.
Museum	3, Mon.・10, Mon. 17, Mon.・18, Tue.・24, Mon.	Takeshima Aquarium	4, Tue.・5, Wed. 11, Tue.・18, Tue.・25, Tue.
Science Museum Inochino umi kagakukan	4, Tue.・11, Tue. 18, Tue.・25, Tue.	Yutorina Gamagori	3, Mon.・10, Mon. 17, Mon.・24, Mon.
		Literature Memorial Hall Umibeno bungaku kinenkan	4, Tue.・11, Tue. 18, Tue.・25, Tue.

6月の納期限 Deadline of tax payment in June

納期を守って、滞納のないように努めましょう。
Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
しけんみんぜい きぶん 市県民税 1期分	がつ にち げつ 7月1日(月)	Residential tax for 1st term	July, 1, Monday
かいごほけんりょう きぶん 介護保険料 2期分	がつ にち げつ 7月1日(月)	Public long-term care insurance for 2nd term	July, 1, Monday

自治会に加入しましょう！

Let's join in Jichikai, Residents' association !

問い合わせ先 CONTACT
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



まずは近所の人などに聞いてみましょう！

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first !

Information

軽自動車税の納税証明書は大切に

Please Keep light automobile tax certificate.

問い合わせ先 CONTACT
税務課 Zeimuka
TEL 66-1115

軽自動車の車検の際には、軽自動車税の納税証明書が必要です。車検証と一緒に大切に保管してください。
納税証明書は納付の際にお渡しします。口座振替・クレジット納付の方には6月下旬に郵送します。

Light automobile tax certificate is necessary when you have vehicle inspection, Shaken. Please keep it together with vehicle inspection certificate. When you pay automobile tax, you'll get tax certificate.

As for account transfer and credit card, tax certificate will be sent in the end of June.

母子家庭等医療費受給者証の有効期間・更新期間の変更について

Change of term of validity and term of renewal for Medical costs

Beneficiary certificate for Mother-child family, etc.

問い合わせ先 CONTACT
保険年金課 Hokonnenkinka
TEL 66-1102

有効期間:[現行] 8月～翌年7月 [改正後] 11月～翌年10月 ※令和元年は移行期間のため、下記の方は8～10月まで有効の

受給者証を送付します。対象:7月末時点で母子家庭等医療費助成受給者の方 送付時期:7月下旬

更新申請期間:[現行] 6月中 [改正後] 8月中

※7月下旬にお送りする母子家庭等医療費受給者証に同封する更新申請書で更新手続きをしてください。

Term of validity:[In force] From August until next July [After amendment] From November until next October

※It's term of transition Reiwa 1 year, we'll send Beneficiary certificate which is valid from August until October to following persons.

Objective:Medical costs Beneficiary for Mother-child family, etc. Time of sending : The end of July

Term of application of renewal:[In force] During June [After amendment] During August

※ Please complete renewal procedure using Application form of Renewal attached to Medical costs

Beneficiary certificate for Mother-child family, etc. which we'll send in the end of July.

ごみ減量4コマ (生ごみをそのまま捨てずに ごみ減量)

Four-frame instruction for reducing trash (Don't dump kitchen garbage, Let's reduce it)

①

生ごみの水切りポイントを教えて

いくわね。よく聞いてね。

I'll tell you how to remove water

from kitchen garbage.

Please listen carefully.



②

【①ぬらさない】野菜の皮や食材の使わないところは、洗う前に切り落として直接ごみ箱に捨てれば水はつかないわね。

【①Do not wet】Before washing vegetables, you'll cut the skin of vegetables and unnecessary part and throw them in garbage box.



③

【②乾かす】濡れたものは捨てる前に

乾燥するといいわよ。茶がらやティーパックも乾燥させてから捨てないわね。

【②Dry】Before throwing wet garbage in the box, please dry it. You'll need to dry used tea leaves and tea bags first and dump them.



④

【③しぼる】最後のひとしぼりが大事よ。

手が濡れないような便利な水切りグッズもあるから、活用するといいわね。

【③Squeeze】It's important to squeeze garbage lastly. You'll also be able to use a convenient item to remove water from kitchen garbage.



問い合わせ先 CONTACT 環境清掃課 Kankyoseisouka TEL57-4100



Information

夏休みの児童クラブ 入所者募集

Summer vacation Jido Club Users required

問い合わせ先 CONTACT

教育委員会庶務課 Kyoikuiinkai Shomuka

TEL 66-1166

【とき】 7月20日(土)～8月29日(木) (日曜日・祝日を除く) 午前7時30分～午後7時

【対象】 昼間、家に保護者および同居の親族がいない小学生 【負担額】 7月…2,000円、8月…7,000円

※市民税非課税世帯は申請により免除。 【申込み】 6月13日(木)・14日(金) 午後5時～6時30分に入所申込書、

調査書(事業所の就労証明など。同一敷地内に同居している65歳未満の祖父母も含む)、印鑑を持って下記児童館へ。

●面接を行うので必ずお子さんとお越しください。 ●就労時間や就労日数など、入所要件があります。

●募集人数を超えた場合、低学年のいる世帯・家庭内での保育の困難性の高い順または抽選で決定します。



クラブ名・ところ	募集人数(通年利用)	申込み先	クラブ名・ところ	募集人数(通年利用)	申込み先
おおつか児童館	6 (1・2年生)	おおつか児童館	ちゅうぶ児童館	11 (1～6年生)	ちゅうぶ児童館
おおつかしょう 大塚小	20 (3年生以上)		ちゅうおうしょう 中央小1	8 (1・2年生)	しおつ児童館
みや児童館	10 (1～6年生)	ちゅうおうしょう 中央小2	8 (3年生以上)		
とうぶしょうがっこう 東部小学校	4 (1・2年生)	しおつ児童館2	4 (4年生以上)		
とうぶこうみんかん 東部公民館	6 (3年生以上)	しおつほいくえん 塩津保育園	6 (1年生)		
たけしましょう 竹島小2	2 (3年生以上)	がまごおり児童館	かたはらきたしょう 形原北小2	10 (3年生以上)	かたはらきたしょうじょう 形原北小児童クラブ
なんぶしょう 南部小	15 (3年生以上)		にしうら児童館	10 (1～6年生)	にしうら児童館

しおつほいくえんじょう
塩津保育園児童クラブ以外は、全学年どのクラブにもお申込みできます。通年利用学年は参考です。

【Period】From July, 20, Saturday until August, 29, Thursday (Except Sunday and national holiday) From 7:30, a.m until 7:00, p.m

【Object】Elementary school students whose parents and relatives living together aren't home at daytime.

【Charge】July...2,000yen, August...7,000yen ※Residential tax-exempted family will pay no charge if declaration has been made.

【Entry】June, 13, Thursday, 14, Friday. From 5:00, p.m until 6:30. Please submit written investigation (such as job certificate.

Included grandparents living in the same site who are younger than 65 years) and Inkan (seal) to following Jidokan.

●Please take your kid to Jidokan for interview. ●Jido Club registration requires working hours and working days, etc.

●If applicants exceed quotas, registration will be made according to lower school grade and higher difficulty of home childcare.

Jido Club users will be chosen by lot too.

Jido Club name・Place	Quotas (Year-round use)	Application place
Otsuka Jidokan	6 (1st and 2nd grade)	Otsuka Jidokan
Otsukasho	20 (3rd grade and above)	
Miya Jidokan	10 (From 1st grade to 6th grade)	Miya Jidokan
Tobusho	4 (1st and 2nd grade)	
Tobu kominkan	6 (3rd grade and above)	
Takeshimasho 2	2 (3rd grade and above)	Gamagori Jidokan
Nanbusho	15 (3rd grade and above)	
Chubu Jidokan	11 (From 1st grade to 6th grade)	Chubu Jidokan
Chuoshō 1	8 (1st and 2nd grade)	Shiotsu Jidokan
Chuoshō 2	8 (3rd grade and above)	
Shiotsu Jidokan 2	4 (4th grade and above)	
Shiotsu hoikuen	6 (1st grade)	
Kataharakitasho 2	10 (3rd grade and above)	Kataharakitasho Jido Club
Nishiura Jidokan	10 (From 1st grade to 6th grade)	Nishiura Jidokan



All grade can apply for every Jido Club except Shiotsu hoikuen Jido Club. Year-round use and school grade are for your information.